



Université Mouloud MAMMERRI de Tizi-  
Ouzou  
Faculté des Lettres et des Langues



جامعة مولود معمري - تيزي وزو



كلية الآداب واللغات

**Procès-verbal de la Réunion du Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des  
Langues  
En date du 05 juin 2023**

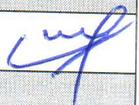
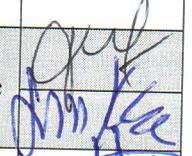
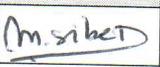
L'an deux-mille vingt-trois (2023) et le cinq du mois de juin (05/06/2023) à neuf heures trente (09h30) s'est tenue la réunion du Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues, sous la présidence du Dr. GARITI Mohamed.

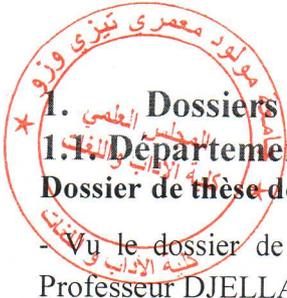
**Ordre du jour:**

1. Dossiers de soutenances [Doctorat-Magistère];
2. Validations de photocopiés et cours en ligne;
3. Intégration des nouveaux doctorants dans les projets P.R.F.U ;
4. Dossiers des laboratoires
5. Divers.

**Etaient présents:**

//	N <sup>o</sup>	NOM Prénom	Grade	Qualité	Signature
//	1	GARITI Mohammed	MCA	Président du CSF	
<b>Responsables administratifs Membres es qualité</b>	2	GUERCHOUH Lydia	MCA	Doyenne de la Faculté des Lettres et des Langues	
	3	SAIL SIHAM	MCA	Vice-doyenne chargée de la post-graduation, de la recherche scientifique et des relations extérieures	
	4		MCA	Vice-doyenne chargée des études et des questions liées aux étudiants	
	5	AKEZOUH Salima	MAA	Cheffe du département de Traduction et d'Interprétation	
	6	HADAD Samir	MCB	Chef du département de Langue et Culture Amazighes	
	7	CHERGUI Semch-Eddine	MAA	Chef du département de Langue et Littérature Arabes	
	8	HADDADOU Mohammed	MAA	P/Chef du département de lettres et langue anglaises	
	9	AIT-MOULOUD Lwiza	MAA	Cheffe du département de lettres et langue françaises	

<b>Directeurs de Laboratoires Membres es qualité</b>	10	BELAALA Amina	Professeure	Directrice du Laboratoire d'Analyse du discours (LAD)	
	11	ACHI Nacéra	Professeure	Directrice du Laboratoire des Représentation intellectuelles et culturelles (LRIC)	
	12	BELAID Salah	Professeure	Directeur du laboratoire Pratiques Langagières en Algérie (LPLA)	
	13	BOUKHEROUF Ramdane	MCA	Directeur du Laboratoire Aménagement et Enseignement de la Langue Amazighe (LAELA)	
<b>Conservatrice de la bibliothèque Membre de droit</b>	14	BOUMAZA Sofia	Administrateur Principal	Conservatrice de la bibliothèque de la Faculté	
<b>Présidents des CSDs</b>	15	DROUECHE Mustapha	Professeur	Président du CSD du département de Langue et Littérature Arabes	
	16	SABRI Malika	Professeure	Présidente du CSD du département Langue et Culture Amazighes	
	17	MAHMOUDI Hakim	MCA	Président du CSD du département lettres et langue françaises	
	18	LACEB Rafik	MCA	Président du CSD du département lettres et langue anglaises	
	19	IDIR Nacéra	Professeure	Présidente du CSD du département DE Traduction	
<b>Représentants des enseignants de rang magistral Deux (02) par Département</b>	20	ABDENNEBI Houria	Professeure	Représentants des enseignants de rang magistral – Langue et Culture Amazighes	
	21	SALHI Karim	MCA		
	22	HADDAD Fatiha	Professeure	Représentantes des enseignants de rang magistral – Département de Langue et Littérature arabes	
	23	MEKLI Chama	MCA		
	24	BETOUCHE Aini	Professeure	Représentantes des enseignants de rang magistral – Département de lettres et langue françaises	
	25	BOUKHELOU Fatma	Professeure		
	26	SIBER Mouloud	Professeur	Représentants des enseignants de rang magistral – Département de lettres et langue anglaises	
	27	BELKHIR Sadia	MCA		
	28	TOUAT Kahina	MCA	Représentantes des enseignants de rang magistral – Département de Traduction et d'Interprétation	
	29	KHALEF EI Djouher	MCA		
<b>Représentants des MAA Deux (02) Faculté</b>	30	IKNIN Boualem	MAA	Représentants des Maitres-assistants classe A	
	31	AIT AMMAR Chahrazed	MAA		



## 1. Dossiers de soutenances [Doctorat-Magistère];

### 1.1. Département de Langue et Culture Amazighes

#### Dossier de thèse de doctorat de Mme IDRICI Nabila

- Vu le dossier de thèse de doctorat déposé par Mme IDRICI Nabila, Sous la direction du Professeur DJELLAOUI Mohamed. Ce dossier comporte les pièces suivantes :
- Une thèse intitulée : «*Les genres littéraires amazighs traditionnels. Elude comparative inter-dialectale*»
- Un rapport de soutenabilité du directeur de thèse de doctorat, signé et daté du 05 janvier 2023 avec une conclusion favorable du directeur de thèse ;
- Un rapport sur la publication, son environnement et son adéquation avec la thèse signé par le rapporteur Monsieur le Professeur DJELLAOUI Mohamedi ;
- Une attestation d'inscription régulière en doctorat es-science;
- Une Fiche de recevabilité de l'article en vue d'une soutenance d'une thèse de doctorat signée par le directeur de thèse M. le Professeur DJELLAOUI Mohamedi;
- Déclaration sur l'honneur de soumission d'article présentée, signée et légalisée le 01/02/2023 par l'impétrante Mme IDRICI Nabila;
- Déclaration sur l'honneur de non inscription à une autre formation doctorale, signée et légalisée le 28 .10. 2021.
- Une fiche de contrôle de l'éligibilité de la revue et de l'éditeur en vue de la soutenance de thèse de doctorant;
- Un article intitulé: « Tansayit deg urti udyiz amaziy (taqbaylit d triftit d amedya)», paru le 31. 12. 2022 dans la revue *MÁAREF* classe C, n° 34, Volume 17, pages 765-782.

Le CSD émet un avis favorable après la levée des réserves liées au non respect des normes de rédaction d'une thèse de doctorat et valide le jury suivant :

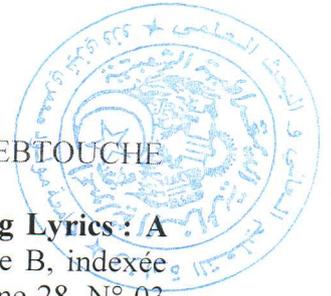
- SALHI Mohand Akli, Professeur, Président, UMMTO;
  - DJELLAOUI Mohamed, Professeur, Rapporteur, université de Bouira ;
  - IMARAZENE Moussa, Professeur, Examineur, UMMTO,
  - KHERDOUCI Hassina, Professeure, Examinatrice, UMMTO ;
  - BALA Sadek, Professeur, Examineur, université Abderrahmane Mira de Bejaïa ;
  - BENGUESMIA Lamri, MCA, Examineur, université d'Alger 2.
- Vu le Procès verbal de réunion du Comité Scientifique du Département de Langue et Culture Amazighes en date du 16 mai 2023 ;

**Le Conseil Scientifique de la Faculté valide le dossier de soutenance de la thèse de doctorat de Mme IDRICI Nabila.**

### 1.2. Département de Langue et Littérature Anglaises

#### 1.2.1. Dossier de soutenance de doctorat de M. METROUH Farid

- Vu l'exemplaire de la thèse présenté par M. METROUH Farid et intitulé *Exploring Codeswitching in Algerian Rap Songs and Audience Attitudes : A Corpus Based and Ethnographic Study* ;



- Vu le rapport de soutenabilité remis par le directeur de thèse, Mme NEDJAI/MEBTOUCHE FATMA ZOHRA, Professeure, en date du 15/05/2023 ;

- Vu le tiré à part de l'article intitulé « **Code Switching in Algerian Rap Song Lyrics : A Functional Approach** » paru dans la revue en ligne **Multilingual**, de catégorie B, indexée dans la base de données SCOPUS, *3L : Language, Linguistics, Literature* Volume 28, N° 03 du 30/09/2022, pages 98-115, accessible l'url : <https://ejournals.ukm.my/3l/article/view/53419>

- Vu le rapport sur la publication et son environnement attestant de son adéquation avec la thèse signé par le directeur de thèse Mme NEDJAI/ MEBTOUCHE FATMA ZOHRA, Professeure ;

- Vu l'attestation de reformulation de thème signée par le candidat et le directeur de thèse en date du 15 mai 2023, reformulant le thème comme suit :

Ancien intitulé : *The Kabyle Youth's Attitude towards the Use of Code switching in Algerian Rap Song: A Case Study*

Nouvel Intitulé: *Exploring Codeswitching in Algerian Rap Songs and Audience Attitudes : A Corpus Based and Ethnographic Study*

- Vu la réglementation en vigueur, notamment :

- l'arrêté n° 191 du 16 juillet 2012 fixant l'organisation de la formation de troisième cycle en vue de l'obtention du doctorat modifié et complété
- l'arrêté n°329 du 05 mai 2014 modifiant l'arrêté n°191 du 16 juillet 2012 fixant l'organisation de la formation de troisième cycle en vue de l'obtention du doctorat
- l'arrêté n°547 du 02 juin 2016 ;

- Vu la proposition du comité de formation doctorale d'un jury de soutenance composé des membres suivants :

Nom et Prénoms	Grade	Qualité	Etablissement
YASSINE Souryana	Professeure	Présidente	UMMTO
NEDJAI/MEBTOUCHE Fatma Zohra	Professeure	Rapporteur	ESBA, Alger
ACHILI Nora	M.C.A	Examinatrice	U.M.B./Boumerdes
KACI ALI OUCHOUCHE Fadhila	Professeure	Examineur	U.A.Mira / Bejaia
AMMOUR Kamila	M.C.A	Examinatrice	UMMTO

- Vu le Procès verbal de réunion du Comité Scientifique du Département de Langue et Littérature Anglaises en date du 17 mai 2023 ;

**Le Conseil Scientifique de la Faculté valide la soutenance de la thèse de doctorat LMD de M. METROUH Farid.**

### 1.2.2. Dossier de soutenance de doctorat de M. CHERIFI Ahcene

- Vu l'exemplaire de la thèse présenté par M. CHERIFI Ahcene et intitulé *Shakespeare and Defoe in Modern and Postmodern African/Caribbean Literature* ;



• Vu le rapport de soutenabilité remis par le directeur de thèse, M. KHELIFA Arezki, en date du 01/06/2023 ;

• Vu le tiré à part de l'article intitulé «*Conversing with Shakespeare: Rewriting/Appropriating The Tempest (1611) from Twenty-first Century Eyes in Katharine Duckett's Miranda in Milan (2019)*», à paraître dans la revue classée de catégorie C *Pratiques Langagières* (مجلة الممارسات اللغوية) Volume 14, N° 02, avec M. CHERIFI Ahcene comme premier auteur ;

- Vu la promesse de publication en date du 31 mai 2023, émanant de l'éditeur en chef de la revue, attestant de l'acceptation dudit article ;
- Vu le rapport sur la publication et son environnement attestant de son adéquation avec la thèse signé par le directeur de thèse M. KHELIFA Arezki, M.C.A en date du 01/06/2023 ;
- Vu la réglementation en vigueur (décret 98-254 du 17 aout 1998) ; ainsi que les modalités de soutenance de thèse de doctorat en sciences fixées par la Circulaire n°03 du 08 mars 2018 relative aux conditions et aux modalités de soutenance d'une thèse de doctorat en sciences ;
- Vu la proposition du directeur de recherche du jury de soutenance composé des membres suivants :

Nom & Prénoms	Grade	Qualité	Etablissement
GUENDOUDI Amar	Professeur	Président	UMMTO
KHELIFA Arezki	M.C.A	Rapporteur	UMMTO
DOUIFI Mohamed	M.C.A	Examineur	U/Alger2
BOUBAAYA/BELFAR Naciera	M.C.A	Examinatrice	U/Setif 2
BENMEZAL Farid	M.C.A	Examineur	UMB/ Boumerdes
AZIZ Rabea	M.C.A	Examinatrice	UMMTO

- Vu le Procès verbal de réunion du Comité Scientifique du Département de Langue et Littérature Anglaises en date du 01 juin 2023 ;

**Le Conseil Scientifique de la Faculté valide la proposition du jury de soutenance de la thèse de doctorat en sciences de M. CHERIFI Ahcene, et la décision de soutenance est tributaire de la publication de l'article, conformément à la note ministérielle n°192 du 10 mars 2022 portant les modalités de soutenance de la thèse de doctorat es-sciences et LMD.**

### 1.3. Département de Langue et Littérature Arabes

1.3.1. أطروحة دكتوراه علوم : تقدم (ت) بها الطالب (ة) : كهينة زموش

تضمن ملف الإيداع:

- تقرير عن صلاحية أطروحة للمناقشة حرره ووقع عليه الأستاذ(ة) المشرف(ة) د.السعيد حاوزة



- أطروحة دكتوراه الموسومة " التّوجيه النّحوي للقراءات القرآنية في كتاب الحجّة في علل القراءات السّبع لأبي عليّ الفارسي"  
- ملخص الأطروحة.

- قرص مضغوط تضمن الملف الإلكتروني للأطروحة.

- مقال منشور في مجلة الممارسات اللغوية، المجلد 12، العدد 04 والموسوم بـ " القراءات القرآنية والتوجيه الصّوتي الإدغام والإبدال نموذجاً - تأليف: كهيئة زموش

تاريخ النشر: 2021/12/31	تاريخ القبول: 2021/10/24	تاريخ الإرسال: 2021/04/19
-------------------------	--------------------------	---------------------------

- بطاقة تثبت تأهيل المجلة وتصنيفها ضمن المجلات المقبولة لنشر المقالات التي تسمح بمناقشة الرسائل الجامعية

- نسخة من قرار رقم 442 مؤرخ في 22/04/2021 يحدد قائمة المجلات العلمية الوطنية من الصنف "ج"

- شهادة الانتظام في التسجيل في طور الدكتوراه للحصول على شهادة دكتوراه علوم

- تقرير عن المقال وتوافقه مع محتوى الأطروحة.

- اقتراح المشرف للجنة المناقشة.

- تصريح شرقي بأصالة الأطروحة والمقال.

بعد الاطلاع على الملف والتأكد من استيفائه للشروط العلمية، وافقت اللجنة العلمية على اقتراح

لجنة مناقشة أطروحة الطالبة: كهيئة زموش

وتتكون التشكيلة المقترحة من الأعضاء الآتية أسماؤهم:

أ.د.	د. الجوهري مودر	أستاذة) التعليم العالي	جامعة مولود معمري - تيزي وزو	رئيسة
د.	د. السعيد حاويزة	أستاذة) التعليم العالي	جامعة مولود معمري - تيزي وزو	مشرفا ومقررا
د.	زاهية راكن	أستاذة) محاضرة) أ	جامعة مولود معمري - تيزي وزو	عضوة ممتحنة
د.	محمد فريحة	أستاذة) محاضرة) أ	جامعة محمد بوقرة - بومرداس	عضوة ممتحنة
د.	صافية كساس	أستاذة) محاضرة) أ	الدرسة العليا للأساتذة - بوزريعة	عضوة ممتحنة
د.	ربيعة سنوسي	أستاذة) محاضرة) أ	جامعة محمد بوقرة - بومرداس	عضوة ممتحنة

بالنظر الى محضر اجتماع اللجنة العلمية لقسم اللغة العربية و ادابها بتاريخ 3 /5/2021 وافق المجلس العلمي للكلية على الملف.

1.3.2. أطروحة دكتوراه علوم : تقدم (ت) بها الطالب (ة) :نادية ويدير  
تضمن ملف الإيداع:





تضمن ملف الإيداع:

- تقرير عن صلاحية أطروحة للمناقشة حرره ووقع عليه الأستاذ(ة) المشرف(ة) د. عمر بن دحمان
- أطروحة دكتوراه الموسومة " الاستعاري والتقافي في الخطاب الصحفي المكتوب باللغة العربية والصادر في الجرائد اليومية الجزائرية".
- ملخص الأطروحة.
- قرص مضغوط تضمن الملف الإلكتروني للأطروحة.
- مقال منشور في مجلة النص، المجلد 09، العدد 03 والموسوم بـ: " الاستعارة التصويرية في خطاب المرض — تأليف: ليديّة بوزطين/ عمر بن دحمان

تاريخ الإرسال: 2022/03/02	تاريخ القبول: 2022/09/02	تاريخ النشر: 2022/12/24
---------------------------	--------------------------	-------------------------

- بطاقة تثبت تأهيل المجلة وتصنيفها ضمن المجلات المقبولة لنشر المقالات التي تسمح بمناقشة الرسائل الجامعية

- نسخة من قرار رقم 442 مؤرخ في 22/04/2021 يحدد قائمة المجلات العلمية الوطنية من الصنف "ج"

- شهادة الانتظام في التسجيل في طور الدكتوراه للحصول على شهادة دكتوراه علوم.
- تقرير عن المقال وتوافقه مع محتوى الأطروحة.
- اقتراح المشرف للجنة المناقشة.

- تصريح شرفي بأصالة الأطروحة والمقال.  
بعد الاطلاع على الملف والتأكد من استيفائه للشروط العلمية، وافقت اللجنة العلمية على اقتراح لجنة مناقشة أطروحة الطالبة: ليديّة بوزطين  
وتتكون التشكيلة المقترحة من الأعضاء الآتية أسماؤهم:

أ.د. د.مصطفى دروش	أستاذ(ة) التعليم العالي	جامعة مولود معمري - تيزي وزو	رئيسة
د. د.عمر بن دحمان	أستاذ(ة) محاضر(ة) أ	جامعة مولود معمري - تيزي وزو	مشرفا ومقررا
د. بوجمعة شتوان	أستاذ(ة) التعليم العالي	جامعة مولود معمري - تيزي وزو	عضوا ممتحنا
د. عمر بورنان	أستاذ(ة) التعليم العالي أ	جامعة أكلي محند أولحاج البويرة	عضوة ممتحنة
د طالب عبد القادر	أستاذ(ة) التعليم العالي	جامعة محمد بوقرة - بومرداس	عضوة ممتحنة
د سعيد شيبان	أستاذ(ة) محاضر(ة) أ	جامعة عبد الرحمن ميرة بجاية	عضوة ممتحنة

بالنظر الى محضر اجتماع اللجنة العلمية للقسم اللغة العربية و ادابها بتاريخ 3 /5/2023

وافق المجلس العلمي للكلية على الملف

## 2. Validations de polycopiés;

### 2.1. Département de Langue et Littérature Anglaises

#### 2.1.1. Validation du cours en ligne de Mme LARABI Sabéha, M.C.B

- Vu le cours en ligne intitulé « Chapter Two (II) : APA Referencing System» destiné aux étudiants de deuxième année Master, spécialité Littérature Générale et Comparée, présenté par Mme LARABI Sabéha, M.C.B;
- Vu le procès-verbal du CSD du 28 février 2023 fixant les critères de recevabilité des de cours en ligne soumis pour validation ;



- Vu la conformité du polycopié aux critères énumérés dans le dit procès-verbal,
- Vu l'attestation de conformité dudit cours avec le canevas de la formation Master, spécialité Littérature Générale et Comparée, délivrée par le responsable de l'équipe de formation de ladite spécialité,
- Vu l'attestation de mise en ligne dudit cours sur la plateforme de téléenseignement de l'Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou, délivrée par le Centre des Systèmes et Réseaux
- Vu le Procès-verbal du comité scientifique du département désignant les experts suivants pour l'expertise du polycopié de cours présenté par Mme LARABI Sabéha, M.C.B:

Nom et Prénoms	Grade	Lieu d'Exercice
KHELIFA Arezki	M.C.A	UMMTO
FERHI Samir	M.C.A	UMMTO

-Vu les rapports favorables des deux experts, M. KHELIFA Arezki, MCA, et M. FERHI Samir, M.C.A.

Le Comité Scientifique valide le cours en ligne intitulé « Chapter Two (II) : APA Referencing System» destiné aux étudiants de deuxième année Master, spécialité Littérature Générale et Comparée, présenté par Mme LARABI Sabéha, M.C.B.

**- Vu le Procès verbal de réunion du Comité Scientifique du Département de Langue et Littérature Anglaises en date du 17 mai 2023 ;**

**Le Conseil Scientifique de la Faculté valide le cours en ligne de Mme LARABI Sabéha.**

### **2.1.2. Validation du cours en ligne de Mlle SEDDIKI Sadia, M.C.B**

- Vu le cours en ligne intitulé « **Chapter Two (II) : Writing a Research Introduction**» destiné aux étudiants de première année Master, spécialité Littérature Générale et Comparée, présenté par Mlle SEDDIKI Sadia, M.C.B;
- Vu le procès-verbal du CSD du 28 février 2023 fixant les critères de recevabilité des de cours en ligne soumis pour validation ;
- Vu la conformité du polycopié aux critères énumérés dans le dit procès-verbal,
- Vu l'attestation de conformité dudit cours avec le canevas de la formation Master, spécialité Littérature Générale et Comparée, délivrée par le responsable de l'équipe de formation de ladite spécialité,
- Vu l'attestation de mise en ligne dudit cours sur la plateforme de téléenseignement de l'Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou, délivrée par le Centre des Systèmes et Réseaux
- Vu le Procès-verbal du comité scientifique du département désignant les experts suivants pour l'expertise du polycopié de cours présenté par Mlle. SEDDIKI Sadia, M.C.B:

Nom et Prénoms	Grade	Lieu d'Exercice
GUENDOUDI Amar	Professeur	UMMTO
BENMECHICHE Hacene	M.C.A	UMMTO

- Vu les rapports favorables des deux experts, M. GUENDOUDI Amar, Professeur et M. BENMECHICHE Hacene, M.C.A.

**- Vu le Procès verbal de réunion du Comité Scientifique du Département de Langue et Littérature Anglaises en date du 17 mai 2023 ;**



Le Conseil Scientifique de la Faculté valide le cours en ligne de Mlle SEDDIKI Sadia,

M.C.B.

2.1.3. Expertise du polycopié de cours présenté par M. KHELIFA Arezki, M.C.A

- Vu le polycopié de cours intitulé « *Classical and Neo-classical Literature : Greek and Medieval* » destiné aux étudiants de première année Master, spécialité Littérature & Approches Interdisciplinaires, présenté par M. KHELIFA Arezki, M.C.A;
- Vu le procès-verbal du CSD du 19 décembre 2018 fixant les critères de recevabilité des polycopiés de cours soumis pour validation ;
- Vu la conformité du polycopié aux critères énumérés dans le dit procès-verbal,

Le comité scientifique du département a désigné les experts suivants pour l'expertise du polycopié de cours présenté par M. KHELIFA Arezki, M.C.A:

Nom et Prénoms	Grade	Lieu d'Exercice
RICHE Bouteldja	Professeur	UMMTO
ZERAR Sabrina	Professeure	UMMTO

- Vu le Procès verbal de réunion du Comité Scientifique du Département de Langue et Littérature Anglaises en date du 01 juin 2023 ;

Le Conseil Scientifique de la Faculté valide le jury d'expertise du polycopié en ligne du Dr. KHELIFA Arezki.

#### 2.1.4. Validation du cours en ligne de Dr. BELKHIR Sadia

- Vu le cours en ligne intitulé « **Information and Communication Technologies : Online Course** », destiné aux étudiants de deuxième année Licence, filière Langue et littérature anglaises et mis en ligne sur la plateforme de E-Learning de l'Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou par Dr BELKHIR Sadia, MCA, accessible sur le lien ci-après : <https://teleensm.ummo.dz/course/view.php?id=4573>
- Vu le procès-verbal du CSD du 28 février 2023 fixant les critères de recevabilité des de cours en ligne soumis pour validation ;
- Vu la conformité du polycopié aux critères énumérés dans le dit procès-verbal ;
- Vu l'attestation de conformité dudit cours avec le canevas de la formation Licence, délivrée par la responsable de l'équipe de formation de la filière Anglais;
- Vu l'attestation de mise en ligne dudit cours sur la plateforme de téléenseignement de l'Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou, délivrée par le Centre des Systèmes et Réseaux ;
- Vu le Procès-verbal du comité scientifique du département du 17 mai 2023 désignant les experts suivants pour l'expertise du polycopié de cours présenté par Dr. BELKHIR Sadia, MCA.

Nom et Prénoms	Grade	Lieu d'Exercice
AMMOUR Kamila	M.C.A	UMMTO
LACEB Rafik	M.C.A	UMMTO

- Vu les rapports favorables des deux experts, Mme AMMOUR Kamila, M.C.A, et M. LACEB Rafik, M.C.A,



- Vu le Procès verbal de réunion du Comité Scientifique du Département de Langue et Littérature Anglaises en date du 01 juin 2023 ;  
Le Conseil Scientifique de la Faculté valide le cours en ligne du Dr. BELKHIR Sadia, M.C.A.



## 2.2. Département de Langue et Littérature Arabes

المصادقة على تقارير خبرة لتقييم الدروس عبر الخط (على أرضية مودل): فريدة بن فضة :

د. فتيحة بوتمر	أستاذ (ة) التعليم العالي	جامعة أكلي محند أولحاج - البويرة
د. كريمة سالمى	أستاذ (ة) التعليم العالي	جامعة مولود معمري - تيزي وزو

اطلعت اللجنة على التقارير الأستاذة وصادقت عليها. وبناء على ذلك أجازت اللجنة العلمية الدروس عبر الخط التي قدمتها الأستاذة فريدة بن فضة لطلبة السنة الأولى ماستر تخصص لسانيات تطبيقية، مقياس اللسانيات التطبيقية السداسي الأول على الرابط التالي:

<https://teleensm.ummo.dz/course/view.php?id=88#section-0>

بالنظر الى محضر اجتماع اللجنة العلمية للقسم اللغة العربية و ادابها بتاريخ 16 /5/2023 وافق المجلس العلمي للكلية على الدروس عبر الخط التي قدمتها الأستاذة فريدة بن فضة.

## 3. Intégration des nouveaux doctorants dans les projets PRFU

- AISSAOUI Abdeikader est intégré dans le projet de Mme FELLAH Hassina ;
- FARZOULI Sara est intégrée dans le projet de Mme RAFIL Fariza ;
- MEZARI Malika est intégrée dans le projet de Mme RAFIL Fariza ;
- KHELIL Marwa est intégrée dans le projet de Mme BEN AHMED Tassadit ;
- KAOUKI Naima est intégrée dans le projet de Mme BEN AHMED Tassadit ;
- MIMOUNI Samir est intégré dans le projet de M. DJEMAI Salem ;
- GRINI Yamina est intégrée dans le projet de M. DJEMAI Salem ;
- CHELMOUNI Fariza est intégrée dans le projet de M. IMMARAZENE Moussa ;
- ZIDANE Yacine est intégré dans le projet de M. IMMARAZENE Moussa ;
- HANIS Sabrina est intégrée dans le de projet de M. IMMARAZENE Moussa ;
- CHAHED Mourad est intégré dans le projet de Mme LADAOUI Nassima ;
- SADAOUI Habiba Chaima est intégrée dans le projet de Mme LADAOUI Nassima ;
- BOUCEBHA Kamel est intégré dans le projet de M. HADJ Benaired ;
- BENNASSER Khalil est intégré dans le projet de M. HADJ Benaired ;
- SAIDI Hamza est intégré dans le projet de Mme TERAHA Zahia ;
- CHIHEB Asma est intégré dans le projet de Mme TERAHA Zahia ;
- FEIDJEL Mustapha est intégré dans le projet de Mme KHELIFATI Hayet ;
- MOUSSITFA Zineddine est intégré dans le projet de Mme KHELIFATI Hayat ;
- SAIDI Mohammed Larbi est intégré dans le projet de Mme MAHIOUT Kahina ;
- HAMADI Messaoud est intégré dans le projet de Mme MAHIOUT Kahina ;
- BAHACHE Mohamed est intégré dans le projet de Mme BENAMRA Ahlam ;
- CHABI Djida est intégrée dans le projet de Mme BENAMRA Ahlam ;



-BOUALI Fedoua est intégrée dans le projet de Mme RADJAH Djamila ;  
-HAFALIA Moussa est intégré dans le projet de Mme RADJAH Djamila ;



-Vu les **fiches d'intégrations des doctorants dans les projets P.R.F. signées par les chefs de projets et les présidents des CFD ;**

**Le Conseil Scientifique de la Faculté valide l'intégration des nouveaux doctorants dans les projets PRFU.**

#### **4. Dossiers des laboratoires**

##### **Département de langue et littérature arabes**

Le laboratoire des représentations intellectuelles et culturelles propose :

- Un colloque international sur « الذات والغيرية في الأدب الجزائري », le 14/15/ octobre 2024 ;
- Une journée d'étude : Western Women Travellers and North African Women's Encounters: Between Female Bonding and the Persistence of Imperial Attitudes , le 20 décembre 2023;
- National Conférence 'Ethics and Writing in Times of Totalitarianism, le 15 Décembre 2023.

- Vu les demandes des organisateurs

- Vu l'extrait du PV de réunion du conseil de laboratoire en date du 26/04/2023 ;

- Vu la fiche technique pour un projet d'une manifestation scientifique 2024 ;

- Vu les appels à communications élaborés par les coordinateurs des manifestations;

- Vu les formulaires de renseignement relatifs à la demande d'organisation d'une manifestation scientifique;

**Le Conseil Scientifique de la Faculté valide la demande d'organisation de ces manifestations scientifiques.**

#### **5. Divers.**

##### **5.1. Critères de recevabilité de la thèse de doctorat;**

##### **Département de Traduction et d'Interprétation**

En vue d'une uniformisation des critères de recevabilité des thèses de doctorat au niveau de la faculté, les membres du CSD du département de Traduction réunis en ce jour s'accordent sur la feuille de style suivante :

##### **Normes de mise en page**

- marges de la page : 2.5 cm pour le haut et le bas / 2 cm et 3 cm pour la gauche et la droite selon que la langue de rédaction soit en caractère latin ou arabe ;

- interligne double ;

- police avec caractères bien visibles, par exemple : Times New Roman (taille 12) pour les langues à caractères latin et Simplified Arabic (taille 14) pour l'arabe ;

- texte justifié et aligné des deux côtés.

##### **Citations d'auteurs**

- Courtes : entre guillemets, même police que le texte ;



**Langues :** Centrées, en gras, taille de police 10 ;

- **Traduites :** Chaque citation doit être traduite si la langue de rédaction de la thèse diffère de celle de l'auteur de la citation : la version traduite est insérée dans le corps du texte et la version originale, dans la note de bas de page.

### **Nombre de pages et de leur numérotation**

- Nombre de pages : 250 au minimum ;
- La numérotation en continu et à partir de l'introduction générale ;
- Les pages de garde, dédicaces, remerciements, table des matières, bibliographie, corpus et résumés ne sont pas comptabilisés ;
- Les pages intercalaires, portant les titres des principales parties de la thèse notamment les chapitres, sont comptabilisées et non numérotées ;
- Les glossaires doivent être comptabilisés même s'ils figurent en annexe. Il s'agit d'un effort de recherches dictionnaire, documentaire et parfois même de néologie consentis pour enrichir la thèse d'une terminologie bilingue pertinente et très utile au progrès des langues nationales et au développement des banques terminologiques des outils de traduction automatique rattachés à Microsoft.

### **Résumé**

Deux résumés, l'un en langue source et l'autre en langue cible du corpus, sont présentés en quatrième de couverture accompagnés de 5 mots clés.

- Vu le Procès verbal de réunion du Comité Scientifique du Département de Traduction et d'Interprétation en date du 16 mai 2023 ;

**Le Conseil Scientifique de la Faculté prend note des Critères de recevabilité de la thèse de doctorat déposée pour étude du dossier de soutenance.**

### **5.2. Nomination au poste supérieur**

#### **Département de Langue et Culture Amazighes**

Proposition de Mme TIKOBAINI Ouiza au poste de responsable de spécialité :

« Anthropologie du patrimoine ».

- Vu la proposition du chef de département Dr. HADAD Samir de nommer Mme TIKOBAINI Ouiza au poste de responsable de spécialité Licence « Anthropologie du patrimoine »,
- Vu le Procès verbal de réunion du Comité Scientifique du Département de Langue et Culture Amazighes en date du 16 mai 2023 ;

**Le Conseil Scientifique de la Faculté valide la proposition de nomination de Mme TIKOBAINI Ouiza au poste de responsable de spécialité « Anthropologie du patrimoine ».**

### **5.3. Changement de directeur de thèse**

#### **Département de Langue et Littérature Arabes**

طلب تغيير المشرف : حنيش صبرينة

- محضر اجتماع فريق التكوين الخاص بدكتوراه – الأدب والدراسات النقدية المغربية
- طلب خطي موقع من قبل الطالبة حنيش صبرينة.

- طلب خطي موقع من قبل الأستاذة (نبيلة زويش) .  
بالنظر إلى محضر اجتماع فريق التكوين للدكتوراه (الأدب والدراسات النقدية المغربية) -صادقت  
اللجنة العلمية على إشراف الأستاذة نبيلة زويش على أطروحة دكتوراه الطالبة "حنيش صبرينة"  
الموسومة بآليات اشتغال الخيال العلمي في الرواية المغربية الموجهة للطفل" خلفا للأستاذة (حورية بن  
سالم) التي أحييت على التقاعد بتاريخ 07/12/2020  
بالنظر الى محضر اجتماع اللجنة العلمية للقسم اللغة العربية و ادابها بتاريخ 3 /5/2023

وافق المجلس العلمي للكلية على إشراف الأستاذة نبيلة زويش على أطروحة دكتوراه الطالبة "حنيش  
صبرينة" خلفا للأستاذة (حورية بن سالم) التي أحييت على التقاعد.

#### 5.4. Remarque importante portant sur les absences aux réunions du CSF

Les membres du CSF ont soulevé les absences répétées et non justifiées de certains membres, responsables et représentants de départements. Par conséquent, il a été souligné que le traitement de leurs dossiers en dépend et reste en instance.

Par ailleurs, les membres du CSF ont proposé l'adoption d'un règlement intérieur lors du prochain conseil.

#### 5.5. Réponse aux recours

Suite à la lecture des recours déposés par Madame ACHI Nacéra, Chama MEKLI et d'autres signataires, le CSF tiens à préciser ce qui suit :

1. Le PV du CSF du 08 Mai 2023 a été transmis à tous les membres du CSF et mis en ligne sur le site de la Faculté le 15 Mai 2023.
2. L'instruction ministérielle N° 339 du 26 Mars 2023 a été envoyée aux chefs de départements et publiée sur la page officiel « Service poste graduation UMMTO Département LLArabes » le 28 Mars 2023.
3. Les modalités de classement pour la mobilité de courte durée à l'étranger ont été discutées, votées, adoptées et validées par les membres du CSF et consignées dans le PV du 08 Mai 2023.
4. Tous les dossiers inscrits dans le cadre du perfectionnement à l'anglais en application de l'instruction de la tutelle ont été traités et revus au niveau du CSF et la priorité a été accordée en référence au projet soumis en ligne et non à la destination.
5. La répartition des stages a été discutée au CSF et faite de manière équitable entre les départements (comme à l'accoutumé) et les quotas restants des départements n'ayant pas beaucoup de demandes ont été redistribués équitablement sur les autres départements ayant enregistré une demande plus importante.

Après épuisement de l'ordre du jour, la séance fût levée à 12H00.

Le Président du CSF

Président du Conseil Scientifique  
de la Faculté

GARITI Mohamed

La Doyenne de la Faculté

Doyenne par Intérim  
Faculté des Lettres et des  
Langues

GUERCHOUH Lydia